KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 A1

(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(IT) (CH)

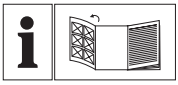
CARICABATTERIE PER AUTO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(NL)

BATTERIJLADER VOOR MOTORVOERTUIGEN

Bedienings- en veiligheidsinstructies



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

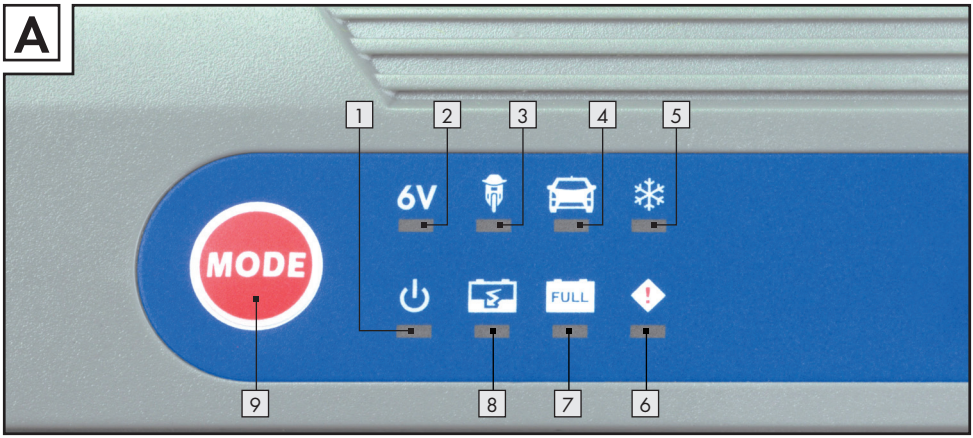
(IT) (CH)

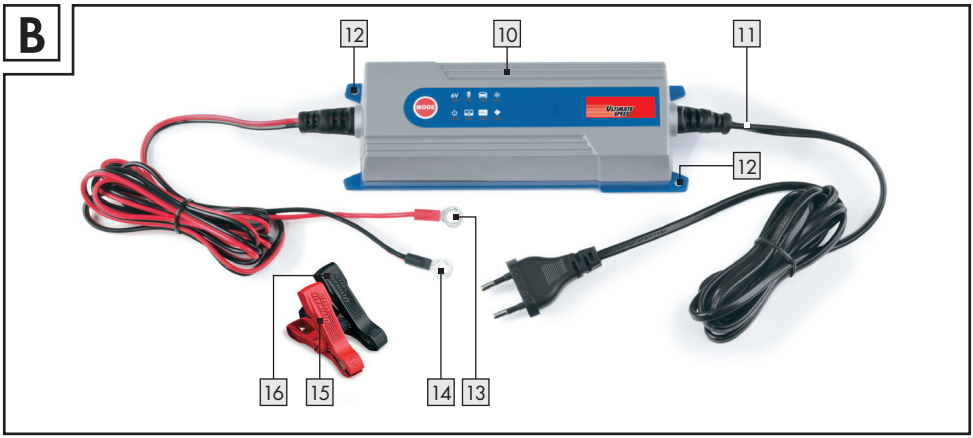
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	25
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	35


A
1
2
3
4
5
6V
MODE
FULL
9
8
7
6


B
12
10
11
12
16
15
14
13

C

Einleitung
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 6
Lieferumfang ... Seite 6
Teilebeschreibung ... Seite 6
Technische Daten ... Seite 7

Sicherheit
Sicherheitshinweise ... Seite 7
Produkteigenschaften ... Seite 9

Bedienung
Anschließen ... Seite 9
Trennen ... Seite 9
Lademodus auswählen ... Seite 10
Reset / Einstellungen löschen ... Seite 10
Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4 ... Seite 10
Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) ... Seite 10
Modus 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) ... Seite 10
Modus 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) ... Seite 11
Modus 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) ... Seite 11
Leere (verbrauchte, überladene) 12 V Batterien regenerieren / aufladen ... Seite 11
Geräteschutzfunktion ... Seite 11
Überhitzungsschutz ... Seite 12

Wartung und Pflege ... Seite 12

Service ... Seite 12

Garantie ... Seite 12

Entsorgung ... Seite 13

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 13

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	V~	Volt (Wechselspannung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Nur zur Verwendung in Innenräumen!
	Explosionsgefahr!		Kinder vom Elektrogerät fernhalten!
	Brandgefahr!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!
W	Watt (Wirkleistung)		

KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 A1

Einleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und klappen Sie dazu die Seite mit den Abbildungen aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie diese bei der Weitergabe an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 ist ein Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel geeignet ist:

- 6 V: Kapazität von 1,2 Ah bis 14 Ah
- 12 V: Kapazität von 1,2 Ah bis 14 Ah
- 12 V: Kapazität von 14 Ah bis 120 Ah

Außerdem können Sie vollkommen entladene Batterien regenerieren. Das Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Jeder nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Gebrauch führt zum Garantieverlust.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

1 Ladegerät ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

siehe Abbildung A:

1 ⏻ LED-Anzeige (Bereitschaft)
2 „6 V" LED-Anzeige „Modus 1"
3 LED-Anzeige „Modus 2"
4 LED-Anzeige „Modus 3"
5 LED-Anzeige „Modus 4"
6 LED-Anzeige „verpolter Anschluss/Fehler"
7 FULL LED-Anzeige „vollständig aufgeladen"
8 LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv"
9 ● Auswahltaste „MODE"

siehe Abbildung B:

10 Ladegerät
11 Netzkabel
12 Befestigungsbohrungen
13 „+"-Pol-Anschlusskabel (rot), inkl. Ringschuh
14 „–"-Pol-Anschlusskabel (schwarz), inkl. Ringschuh
15 „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot), inkl. roter Befestigungsschraube
16 „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz), inkl. schwarzer Befestigungsschraube

Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~ 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangs-spannung:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Nennausgangs-strom:	0,8 A / 3,8 A
Ladespannung:	7,3 V oder 14,4 V oder 14,7 V
Ladestrom:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Batterietyp:	6 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah - 14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah - 120 Ah
Gehäuseschutzart:	IP 65 (staubdicht, strahlwassergeschützt)
Schutzklasse:	⧈

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Ladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

⚠ **VORSICHT! Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker.** Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **SCHÜTZEN SIE SICH VOR STROMSCHLAG!** Verwenden Sie beim Anschluss des Batterieladegerätes Schraubendreher und Schraubenschlüssel mit schutzisoliertem Griff!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Elektroboot)!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
  - Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
    Schließen Sie das Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
  - Trennen Sie das Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
    Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („–" und „+") ausschließlich am isolierten Bereich an!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-

Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- **Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Batterieladegerät!** Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- **EXPLOSIONSGEFAHR! Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!** Gasförmiger Wasserstoff kann beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe z.B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

⚠ WARNUNG! EXPLOSIVE GASE! FLAMMEN UND FUNKEN VERMEIDEN! Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!

⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR! Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie! Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V ~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Batterieladegerätes.
- Beschädigen Sie keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik, Wasser, oder bei der Montage des Batterieladegerätes mit Schrauben! Andernfalls droht Lebens- und Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsvorgang von nicht

wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Bedienungsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind, oder sich unwohl fühlen.

Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Bleisäure-Batterien) konzipiert, welche weitestgehend in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z.B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie" genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Batterieladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten.

Bedienung

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

⚠ **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR EINES SACHSCHADENS! VERLETZUNGSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie Schrauben in die Wand bohren. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren.

- ☐ Montieren Sie das Batterieladegerät ggf. auf ein Brett oder an eine Wand. Schrauben Sie hierzu zwei Schrauben durch die Befestigungsbohrungen [12] auf das Brett oder in die Wand.

Anschließen

- ☐ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ☐ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- ☐ Klemmen Sie erst dann die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [15] des Batterieladegeräts an den „+"-Pol der Batterie (siehe Abb. C).
- ☐ Klemmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [16] an den „–"-Pol der Batterie (siehe Abb. C).
- ☐ Schließen Sie das Netzkabel [11] des Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Trennen

- ☐ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ☐ Nehmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [16] vom „–"-Pol der Batterie.
- ☐ Nehmen Sie die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [15] vom „+"-Pol der Batterie.

- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.
Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im STANDBY-Betrieb.

Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9 entsprechend nacheinander.
  Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Bereitschaft ⏻, MODE 1 „6V“, MODE 2, MODE 3, MODE 4 ❄ und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS: Wird eine 12V-Batterie angeschlossen, ist MODE 1 „6V“ nicht wählbar. Wird eine 6V-Batterie angeschlossen, ist MODE 2, 3 und 4 „12V“ nicht wählbar.

HINWEIS: Wenn Sie die Auswahltaste 9 drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus.

HINWEIS: Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Batterieladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6V“ (7,3V / 0,8A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 1 auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige „6V“ 2 auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 8 an und startet den Ladevorgang mit (einem Strom von) 0,8A ± 10%. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 8 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie auf 7,3V / ± 0,25V geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 7 und die LED-Anzeige 8 erlischt. Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12V“ (14,4V / 0,8A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 2 auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige 3 auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich

die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 8 an und startet den Ladevorgang. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 8 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 7 und die LED-Anzeige 8 erlischt. Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12V" (14,4V/3,8A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14 Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 3 auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige 4 an und startet den Ladevorgang. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 8 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 7 und die LED-Anzeige 8 erlischt. Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 ❄ „12V" (14,7V/3,8A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14 Ah angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 4 auszuwählen. Sobald Sie den gewünschten Modus ausgewählt haben, leuchtet die entsprechende LED-Anzeige ❄ 5 unmittelbar auf. Die Elektronik schaltet nach einer festgelegten Verzögerung zum Beginn des Ladevorgangs ein, wenn Sie keine weitere Handlung vornehmen. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3".

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, leuchtet die LED-Anzeige 8 auf, die Elektronik ist eingeschaltet und bleibt in diesem Zustand bis die Batterie geladen ist. Sobald dies erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den Erhaltungsmodus der Batterie. Nun erlischt die LED-Anzeige 8 und die LED-Anzeige FULL 7 leuchtet, um den derzeitigen Status anzuzeigen.

Leere (verbrauchte, überladene) 12 V Batterien regenerieren / aufladen

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie angeschlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von 7,5 V ± 0,5 bis 10,5 V ± 0,5 V liegt. Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf 10,5 V ± 0,5 V ansteigt. Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.
Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren Batterien wieder aufladen und können wieder verwendet werden.

HINWEIS: Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige 8.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.
Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im STANDBY-Betrieb. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „verpolter Anschluss / Fehler" ◆ 6.

Überhitzungsschutz

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Pflege

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 67617

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 67617

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 67617

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterieentsorgung

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung Ihrer Stadt oder Gemeinde, oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

Typ / Gerätebezeichnung:
KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 A1

Herstellungsjahr: 07-2011
Seriennummer: IAN 67617

Bochum, 31.07.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction
Utilisation conforme ..... Page 16
Accessoires fournis ..... Page 16
Description des pièces ..... Page 16
Caractéristiques techniques ..... Page 17

Sécurité
Consignes de sécurité ..... Page 17
Propriétés du produit ..... Page 19

Utilisation
Raccordement ..... Page 19
Séparation ..... Page 20
Sélection du mode de charge ..... Page 20
Reset / effacer les réglages ..... Page 20
Commutation entre les modes 1, 2, 3 et 4 ..... Page 20
Mode 1 «6 V» (7,3 V / 0,8 A) ..... Page 20
Mode 2 «12 V» (14,4 V / 0,8 A) ..... Page 21
Mode 3 «12 V» (14,4 V / 3,8 A) ..... Page 21
Mode 4 «12 V» (14,7 V / 3,8 A) ..... Page 21
Régénération / rechargement des batteries 12 V vides (usées, surchargées) ..... Page 21
Fonction de protection de l'appareil ..... Page 22
Protection contre la surchauffe ..... Page 22

Maintenance et entretien ..... Page 22

Service ..... Page 22

Garantie ..... Page 22

Mise au rebut ..... Page 23

Déclaration de conformité / Fabricant ..... Page 23

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :			
	Lire le mode d'emploi !	V~	Volt (Tension alternative)
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Classe de protection II
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !		N'utiliser qu'à l'intérieur !
	Risque d'explosion !		A tenir éloigné des enfants !
	Risque d'incendie !		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.
W	Watt (Puissance appliquée)		

Chargeur de batterie pour voiture ULG 3.8 A1

Introduction

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et rabattez à cet effet la page avec les illustrations. Conservez le mode d'emploi avec soin et remettez-le à la tierce personne à qui vous transmettez l'appareil.

Utilisation conforme

Le ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 est un chargeur de batterie avec chargement à maintien de pulsion conçu pour charger ou maintenir la charge de batteries 6 V ou 12 V au plomb avec solution ou gel électrolytique.

- 6 V : capacité de 1,2 Ah à 14 Ah
- 12 V : capacité de 1,2 Ah à 14 Ah
- 12 V : capacité de 14 Ah à 120 Ah

De plus, il est possible de régénérer les batteries complètement déchargées. Le chargeur de batterie est doté d'une commutation de protection contre les étincelles ou la surchauffe. Toute utilisation non conforme ou non adéquate conduit à une annulation de la garantie. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour des dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas prévu pour une mise en application commer-ciale.

Accessoires fournis

Après le déballage des éléments, contrôlez immédiatement le contenu de la livraison, l'appareil ainsi que les pièces en vue d'un éventuel endommagement. Ne mettez pas un appareil ou des pièces défectueuses en service.

1 chargeur ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 pinces de raccordement à contact rapide (1 rouge, 1 noire)
1 mode d'emploi

Description des pièces

Voir illustration A :

1 ⏻ Affichage LED (appareil prêt à fonctionner)
2 «6 V» Affichage LED «Mode 1»
3 Affichage LED «Mode 2»
4 Affichage LED «Mode 3»
5 Affichage LED «Mode 4»
6 Affichage LED «polarité inversée / erreur»
7 FULL Affichage LED «entièrement chargé»

8 Affichage LED «procédure de charge active»
9 Touche de sélection «MODE»

Voir illustration B :

10 Chargeur
11 Cordon secteur
12 Trous de fixation
13 Câble de raccordement de pôle «+» (rouge), avec coussinet en boucle
14 Câble de raccordement de pôle «-» (noir), avec coussinet en boucle
15 Pince de raccordement à contact rapide pôle «+» (rouge), avec vis de fixation rouge
16 Pince de raccordement à contact rapide pôle «-» (noir), avec vis de fixation noire

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée :	60 W
Courant de retour*:	< 5 mA (pas d'entrée CA)
Tension de sortie nominale :	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Courant de sortie nominal :	0,8 A / 3,8 A
Tension de charge :	7,3 V ou 14,4 V ou 14,7 V
Courant de charge :	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Type de batterie :	Batterie plomb-acide 6 V 1,2 Ah - 14 Ah Batterie plomb-acide 12 V 1,2 Ah - 120 Ah
Type de protection du boîtier :	IP 65 (étanche à la poussière, protégé contre les jets d'eau)
Classe de protection :	⧈

* = Le courant de retour désigne le courant que le chargeur consomme à partir de la batterie lorsque le courant électrique n'est pas raccordé.

Sécurité

Consignes de sécurité

⚠ **DANGER !** Evitez les risques de blessures et les dangers de mort en utilisant l'appareil correctement!

⚠ **ATTENTION ! N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés.** Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.

- S'il est endommagé, remettez le cordon d'alimentation j à du personnel spécialisé autorisé et formé afin qu'il soit réparé! En cas de réparation, veuillez prendre contact avec le service aprèsvente de votre pays!
- **PROTÉGEZ-VOUS CONTRE TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Lors du raccordement du chargeur, utilisez des tournevis ou des clés plates équipés d'une poignée ou d'un manche à double isolation !
- **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE !** Si la batterie est montée dans le véhicule, s'assurer que le véhicule ne soit pas en marche ! Couper le contact et mettre le véhicule en position parking, frein à main serré (p.ex. voiture de tourisme) ou cordon serré (p.ex. bateau électrique !)
- **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE !** Avant de brancher à la batterie ou de débrancher, débrancher le chargeur de batterie du réseau.
  - Raccorder en premier la borne d'alimentation non branchée à la carrosserie. Raccorder à la carrosserie l'autre borne d'alimentation éloignée de la batterie et de la conduite d'essence. Ne brancher qu'après le chargeur de batterie au réseau d'alimentation.
  - Après la charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau d'alimentation. Ce n'est qu'après qu'il faut enlever la borne d'alimentation de la carrosserie. Enlever ensuite la borne d'alimentation de la batterie.
- **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE !** Ne toucher les câbles de branchement à polarité («-» et «+») qu'à la partie isolée.

- **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE !** Guider le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique bien protégé contre l'humidité !
- **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE !** Effectuer le montage, la maintenance et l'entretien que débranché du courant de réseau !
- **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE !** Une fois l'opération de charge et de maintien terminée, pour une batterie constamment branchée dans le véhicule, débrancher tout d'abord le câble de branchement (-) (noir) du chargeur de batterie da la cosse (-) de la batterie.
- **Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le chargeur de batterie!** Les enfants ne savent pas évaluer les dangers potentiels lors de l'utilisation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ou les personnes ne possédant pas les connaissances ou l'expérience requise avec cet appareil, ou dont les aptitudes physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ne doivent pas utiliser l'appareil sans la surveillance ou la direction d'une personne responsable pour leur sécurité.
- **RISQUE D'EXPLOSION ! Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif!** De l'hydrogène peut s'écouler de la batterie sous forme de gaz lors de la procédure de chargement et de charge de compensation. Le gaz détonant est un mélange explosif d'hydrogène et d'oxygène à l'état gazeux. En cas de contact avec un feu à l'air libre (flammes, cendres ou étincelles), la réaction de gaz détonant est provoquée! Réalisez la procédure de chargement et de charge de compensation dans un local protégé des intempéries et bien ventilé. Assurezvous qu'aucune source de lumière libre ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, cendres ou étincelles).
- **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !** Veiller à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvant ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! GAZ EXPLOSIF ! EVITER LES FLAMMES ET LES ÉTINCELLES !** Pendant la charge, veiller à une aération suffisante.

- Lors de la charge, placer la batterie sur une surface bien aérée. Sinon, cela endommagerait l'appareil.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** S'assurer que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (p.ex. conduite d'essence) !
- ⚠ **RISQUE DE BRÛLURE PAR ACIDES ! Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acides (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !** Utiliser : des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant à l'acide ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les meilleurs délais !
- Eviter un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie à la batterie. Raccordez le câble de raccordement avec le pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement avec le pôle positif sur le pôle positif de la batterie !
- Avant le raccordement au courant du réseau, assurez-vous que le courant électrique présente les propriétés et les équipements prescrits, c'est-à-dire une tension de 230 V ~ 50 Hz, un conducteur neutre mis à la terre, un fusible de 16 A et un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courants de court-circuit) ! Sinon, cela endommagerait l'appareil.
- Ne pas placer le chargeur de batterie à proximité du feu, des chaleurs ni soumettre à l'impact de températures dépassant durablement 50 °C ! En cas de températures trop élevées, la puissance de sortie du chargeur de batterie baisse automatiquement.
- Ne pas endommager les conduites de carburant, des câbles électriques, des freins, du système hydraulique, de l'eau ou lors de l'installation du chargeur de batterie avec les vis. Sinon, il y a danger de mort ou de blessure !

- N'utiliser le chargeur de batterie qu'avec les pièces d'origine livrées.
- Ne jamais recouvrir le chargeur de batterie avec des objets. Sinon, cela endommagerait l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courtscircuits !
- Utiliser le chargeur de batterie exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb (avec solution ou gel électrolyte) non endommagées. Sinon, des dommages matériels pourraient en résulter.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie pour charger et maintenir les batteries non rechargeables. Sinon, des dommages matériels pourraient en résulter.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie pour charger et maintenir une batterie endommagée ou gelée. Sinon, des dommages matériels pourraient en résulter.
- Avant le raccordement du chargeur informez-vous de la maintenance de la batterie en consultant sa notice d'utilisation ! Sinon, il y a risque de blessure et / ou risque d'endommagement de l'appareil.
- Avant le raccordement du chargeur à une batterie qui est constamment fixée dans un véhicule, informez-vous du respect de la sécurité électrique et de la maintenance en consultant la notice d'utilisation du véhicule ! Sinon, il y a risque de blessure et / ou risque d'endommagement de l'appareil.
- Afin de contribuer à la préservation de notre environnement, veuillez débrancher le chargeur de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé ! Le mode de veille (stand-by) consomme aussi de l'électricité.
- Rester attentif et veiller à ce que vous faites. Procéder raisonnable et ne pas mettre le chargeur de batterie en service si vous n'êtes pas concentré ou ne vous sentez pas bien.

Propriétés du produit

Cet appareil est destiné à la charge de nombreuses batteries SLA (batteries acides-plomb scellées) qui sont conçues en grande partie pour une utilisation dans des véhicules automobiles, des motos et d'autres types de véhicules. Ces dernières peuvent par exemple être des batteries WEB (avec de l'électrolyte liquide), GEL (avec du gel électrolytique) ou AGM (avec des tapis absorbant l'électrolyte). Une conception spéciale de l'appareil (également appelée „stratégie de charge à 3 niveaux"), permet un rechargement de la batterie quasiment jusqu'à 100 % de sa capacité. De plus, un branchement prolongé de la batterie au chargeur de batterie peut s'effectuer pour la maintenir le plus possible constamment dans un état optimal.

Utilisation

⚠ **AVERTISSEMENT !** Toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! DANGER DE CHOC ELECTRIQUE ! RISQUE D'UN DOMMAGE MATERIEL ! RISQUE DE BLESSURE !** S'assurer de ne pas toucher des câbles électriques, des conduites de gaz ou d'eau en vissant les vis dans le mur. Si nécessaire, contrôler avec un détecteur de câble avant de percer dans le mur.

- ☐ Si nécessaire, installer le chargeur de batterie sur une planche ou un mur. A cet effet, visser deux vis par les trous de fixation 12 sur la planche ou dans le mur.

Raccordement

- ☐ Avant la procédure de chargement et de charge de compensation dans un véhicule où la batterie est fermement fixée dans le véhicule, séparez tout d'abord le câble de raccordement avec le pôle positif (noir) du véhicule du pôle négatif de la batterie. Le pôle négatif de la batterie est en règle générale relié à la carrosserie du véhicule.
- ☐ Séparez ensuite le câble de raccordement avec le pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- ☐ Brancher d'abord la borne contact rapide positive «+» (rouge) 15 du chargeur de batterie à la cosse «+» de la batterie (voir illustr. C).

- Brancher d'abord la borne contact rapide négative «-» (noire) 16 à la cosse «-» de la batterie (voir illustr. C).
- Brancher le cordon de réseau 11 de chargeur de batterie à une prise de courant.

Séparation

- Séparez l'appareil du courant électrique du réseau.
- Enlever la borne contact rapide négative «-» (noire) 16 de la cosse «-» de la batterie.
- Enlever la borne contact rapide positive «+» (rouge) 15 de la cosse «+» de la batterie.
- Raccordez de nouveau le câble de raccordement avec le pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Raccordez de nouveau le câble de raccordement avec le pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

Sélection du mode de charge

Il est possible de choisir à partir de différents modes de charge pour charger différentes batteries à des températures environnantes différentes. Comparé aux chargeurs de batterie courants, ce chargeur dispose d'une fonction spéciale pour l'utilisation répétée d'une batterie / d'un accumulateur vide. Vous pouvez recharger une batterie / un accumulateur intégralement vide. Une protection contre un raccordement erroné et un court-circuit garantit une procédure de chargement en toute sécurité. Grâce au système électronique intégré, le chargeur ne se met pas en service directement après le raccordement de la batterie, mais uniquement lorsqu'un mode de charge aura été sélectionné.

De cette manière, des étincelles, qui sont fréquemment générées lors de la procédure de raccordement, sont évitées. De plus, le chargeur de batterie est commandée par une MCU interne (unité micro-ordinateur).

Reset / effacer les réglages

Suite au raccordement à l'alimentation en courant, l'appareil se met automatiquement en position initiale et reste en mode STANDBY.

Commutation entre les modes 1, 2, 3 et 4

- Appuyer sur la touche MODE 9 l'une après l'autre.
  L'appareil commute les modes de charge en chronologie suivante : Veille ⏻, MODE 1 «6 V», MODE 2, MODE 3, MODE 4 ❄ et démarre ensuite le cycle suivant.

REMARQUE : Si une pile 12 V est branchée, le MODE 1 „6 V" ne peut être sélectionné. Si une pile 6 V est branchée, les MODES 2, 3 et 4 „12 V" ne peuvent être sélectionnés.

REMARQUE : Si vous appuyez sur le bouton de sélection 9, le mode de charge permute sur le mode suivant et exécute ce dernier.

REMARQUE : Cependant, si une batterie n'est pas débranchée du chargeur suite à un chargement intégral, elle reste en mode de charge de compensation, même si l'utilisateur permute dans un autre mode. Ceci est utile pour protéger la batterie intégralement chargée d'éventuels en-dommagements.

Mode 1 «6 V» (7,3 V / 0,8 A)

Ce mode est adapté à la charge de batterie plomb-acide 6 V avec une capacité inférieure à 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE 9 pour choisir le mode 1. Après exécution de cette étape, l'affichage LED correspondant s'allume «6 V» 2. Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, le système électronique s'adapte automatiquement à l'affichage LED 8 et démarre la procédure de charge (avec un courant de) 0,8 A ± 10 %. Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED 8

reste allumé pendant toute la procédure de charge, jusqu'à ce que la batterie soit chargée à 7,3 V / ± 0,25 V. Lorsque la batterie est intégralement chargée, l'affichage LED s'allume FULL 7 et l'affichage LED 8 s'éteint. L'appareil passe automatiquement en mode charge de maintien.

Mode 2 «12V» (14,4 V / 0,8 A)

Ce mode est adapté à la charge de batterie plomb-acide 12 V avec une capacité inférieure à 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE 9 pour choisir le mode 2. Une fois cette opération réalisée, l'affichage LED correspondant 3 s'allume. Si, ensuite, aucune autre opération n'a lieu, le dispositif électronique s'allume automatiquement avec l'affichage LED 8 et démarre l'opération de charge. Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED 8 reste allumé pendant toute la procédure de charge, jusqu'à ce que la batterie soit chargée. Lorsque la batterie est intégralement chargée, l'affichage LED FULL 7 s'allume et l'affichage LED 8 s'éteint. L'appareil passe automatiquement en mode charge de maintien.

Mode 3 «12V» (14,4 V / 3,8 A)

Ce mode est adapté essentiellement à la charge de batterie plomb-acide 12 V avec une capacité supérieure à 14 Ah à des conditions normales.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE 9 pour choisir le mode 3. Si, ensuite, aucune autre opération n'a lieu, le dispositif électronique s'allume ainis que l'affichage LED 4 et démarre l'opération de charge. Si l'opération s'effectue sans problème, l'affichage LED 8 reste allumé pendant toute la durée de charge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'affichage LED FULL 7 s'allume et l'affichage LED 8 s'éteint. L'appareil passe automatiquement en mode charge de maintien.

Mode 4 ❄ «12V» (14,7 V / 3,8 A)

Ce mode est adapté essentiellement à la charge de batterie plomb-acide 12 V avec une capacité supérieure à 14 Ah dans des conditions froides et pour charger les batteries AGM de plus de 14 Ah.

- Appuyer sur la touche MODE 9 pour choisir le mode 4. Une fois le mode souhaité choisi, l'affichage LED correspondant ❄ 5 s'allume directement. Le dispositif s'allume après une temporisation fixée pour le début de l'opération de charge si aucune autre action n'est effectuée. Dans ce mode, le courant de charge est la même qu'en «mode 3». Si l'opération s'effectue sans problème, l'affichage LED 8 s'allume, le dispositif est en marche et reste dans cet état jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Dès que ceci est atteint, le chargeur de batterie passe en mode de maintien de la batterie. Maintenant, l'affichage LED 8 s'éteint et l'affichage LED FULL 7 s'allume pour afficher l'état actuel.

Régénération / rechargement des batteries 12 V vides (usées, surchargées)

La tension de batterie reconnaît automatiquement lorsque le chargeur de batterie est branché à une batterie et que l'opération de charge démarre.
Il passe dans le mode de charge par impulsions lorsque la tension se trouve dans la plage de 7,5 V ± 0,5 à 10,5 V ± 0,5 V. Ce cycle de charge par impulsions est poursuivi jusqu'à ce que la tension de la batterie monte jusqu'à 10,5 V ± 0,5 V.
Dès que cet état est atteint, le chargeur de batterie passe au mode de charge normal choisi auparavant. La batterie peut maintenant être rapidement chargée en toute sécurité. Avec cette procédure, il est possible de recharger la plupart des batteries vides, qui peuvent alors être réutilisées.

REMARQUE : Pendant la procédure de chargement par impulsions, l'affichage à diodes lumineuses 8 clignote.

Fonction de protection de l'appareil

Dès qu'apparaît une situation divergente, telle que court-circuit, chute de tension critique pendant le chargement, circuit électrique ouvert ou inversement du raccordement des bornes de sortie, le chargeur coupe le système électronique et remet immédiatement le système en position de base pour éviter tous endommagements.
Si vous n'avez procédé à aucun autre réglage, le système reste en mode STANDBY. Dans le cas où la polarité des bornes de sortie a été inversée, l'affichage LED ◆ 6 «Polarité inversée / Erreur» e s'allume.

Protection contre la surchauffe

Si l'appareil chauffe trop pendant la procédure de charge, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci est destiné à protéger l'appareil d'endommagements ultérieurs.

Maintenance et entretien

⚠ **AVERTISSEMENT !** Toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie.

- N'utilisez sous aucun prétexte des solvants ou d'autres produits nettoyants agressifs.

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- ☐ Eteignez l'appareil.
- ☐ Essuyer les surfaces plastiques de l'appareil avec un chiffon sec.

Service

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Confier la réparation de vos appareils au S.A.V. ou à un électricien qualifié et exiger l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 67617

CH
Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 67617

Mise au rebut

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne jetez pas les appareils électriques aux ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Pour les possibilités d'élimination d'appareils électriques usagés, renseignez-vous auprès de votre commune.

Mise au rebut des accus

En tant que consommateur final, la loi vous oblige (directive piles) à remettre toutes les piles usées. Les piles contenant des substances toxiques sont signalées par les symboles ci-contre, pour indiquer l'interdiction de les mettre au rebut dans les ordures ménagères. Les désignations pour les métaux lourds respectifs sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Remettez les piles usées dans une déchetterie municipale ou communale ou recyclez-les auprès d'un commerçant. Vous respectez ainsi les obligations légales et contribuez ainsi à préserver l'environnement.

Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

Désignation du produit:
Chargeur de batterie pour voiture ULG 3.8 A1

Date of manufacture (DOM): 07-2011
Numéro de série : IAN 67617

Bochum, 31.07.2011

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques dans l'intérêt d'une poursuite du développement du produit.

Introduzione
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ... Pagina 26
Fornitura ... Pagina 26
Descrizione dei componenti ... Pagina 26
Dati tecnici ... Pagina 27

Sicurezza
Avvertenze di sicurezza ... Pagina 27
Caratteristiche del prodotto ... Pagina 29

Utilizzo
Collegamento ... Pagina 29
Scollegamento ... Pagina 30
Selezione della modalità di caricamento ... Pagina 30
Reset / Cancellazione delle impostazioni ... Pagina 30
Commutazione tra modalità 1, 2, 3 e 4 ... Pagina 30
Modalità 1 „6 V" (7,3 V / 0,8 A) ... Pagina 30
Modalità 2 „12 V" (14,4 V / 0,8 A) ... Pagina 31
Modalità 3 „12 V" (14,4 V / 3,8 A) ... Pagina 31
Modalità 4 12 V (14,7 V / 3,8 A) ... Pagina 31
Rigenerare / caricare batterie da 12 V vuote (usate, sovraccariche) ... Pagina 31
Funzione di protezione dell'apparecchio ... Pagina 32
Protezione dal surriscaldamento ... Pagina 32

Cura e manutenzione ... Pagina 32

Service ... Pagina 32

Garanzia ... Pagina 32

Smaltimento ... Pagina 33

Dichiarazione di conformità / Produttore ... Pagina 33

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	V~	Volt (Tensione alternata)
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Classe di protezione II
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Da utilizzare solo in ambienti interni!
	Pericolo d'esplosione!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
	Pericolo d'incendio!		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!
W	Watt (Potenza attiva)		

Caricabatterie per auto ULG 3.8 A1

Introduzione

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e aprire la pagina con le illustrazioni. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e consegnarle insieme all'apparecchio in caso di cessione dello stesso a terzi.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 è un caricabatteria con mantenimento di carica ad impulsi adatto al caricamento e al mantenimento di carica dei seguenti accumulatori (batterie) al piombo da 6V- o 12V con soluzione o gel elettrolitici:

- 6V: Capacità compresa tra 1,2Ah e 14Ah
- 12V: Capacità compresa tra 1,2Ah e 14Ah
- 12V: Capacità compresa tra 14Ah e 120Ah

Inoltre si possono rigenerare batterie completamente scariche. Il caricabatteria dispone di un circuito di protezione dalla formazione di scintille e dal surriscaldamento. L'utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o inappropriato annulla la garanzia.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non conforme. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale.

Fornitura

Subito dopo l'apertura dell'imballaggio, controllare la fornitura, l'apparecchio e tutti i componenti alla ricerca di eventuali danni. In presenza di danni visibili all'apparecchio o ai suoi componenti, non metterlo in funzione.

1 Caricabatteria ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 Morsetti di collegamento rapido (1 rosso, 1 nero)
1 Manuale di istruzioni per l'uso

Descrizione dei componenti

vedi figura A:

1 ⏻ Spia LED (pronto per l'uso)
2 „6V" Spia LED „Modalità 1"
3 Spia LED „Modalità 2"
4 Spia LED „Modalità 3"
5 Spia LED „Modalità 4"
6 Spia LED „Connessione con polarità inversa / errore"
7 FULL Spia LED „Caricamento completato"

8 Spia LED „Procedimento di carica attivato“
9 Tasto di selezione „MODE“

vedi figura B:

10 Caricabatteria
11 Cavo di rete
12 Fori di fissaggio
13 Cavo di connessione con polo „+“ (rosso), incl. capocorda a occhiello
14 Cavo di connessione con polo „–“ (nero), incl. capocorda a occhiello
15 Morsetto di contatto rapido polo „+“ (rosso), incl. vite di fissaggio rossa
16 Morsetto di contatto rapido polo „–“ (nero), incl. vite di fissaggio nera

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	220-240 V ~ 50 / 60 Hz
Potenza assorbita:	60 W
Inversione di corrente*:	< 5 mA (nessun ingresso AC)
Tensione nominale di uscita:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Corrente nominale di uscita:	0,8 A / 3,8 A
Tensione di carica:	7,3 V oppure 14,4 V oppure 14,7 V
Corrente di carica:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Tipo di batteria utilizzata:	Batteria da 6 V piombo-acido 1,2 Ah - 14 Ah Batteria da 12 V piombo-acido 1,2 Ah - 120 Ah
Tipo di protezione dell’alloggiamento:	IP 65 (resistente alla polvere, protetto da getti d’acqua)
Classe di protezione:	⧈

* = La corrente inversa è quella che il caricabatteria consuma dalla batteria quando non è collegato alla rete elettrica.

Sicurezza

Avvertenze di sicurezza

⚠ **PERICOLO!** Evitare l’uso inidoneo, che può provocare il rischio di morte e di lesioni!

⚠ **ATTENZIONE! Non operare l’apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di rete o alla presa di rete.** I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

- In caso di danni al cavo di rete j, fare eseguire le riparazioni unicamente da personale autorizzato e specializzato! In caso di necessità di riparazioni, mettersi in contatto con il centro di assistenza della propria nazione!
- **PROTEGGERSI DALLE SCOSSE ELETTRICHE!** Nel collegare il caricabatteria, utilizzare un cacciavite e una chiave per dadi con impugnatura isolata!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** In presenza di una batteria montata in modo fisso su un automezzo, assicurarsi che questo sia spento! Disinserire l’accensione e porre l’automezzo in posizione di parcheggio con il freno a mano tirato (se si tratta di un’automobile) o con la fune fissata (se si tratta di un’imbarcazione elettrica)!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione elettrica prima di chiudere o aprire i collegamenti alla batteria.
  - Per prima cosa connettere il morsetto non collegato alla carrozzeria. Connettere l’altro morsetto alla carrozzeria tenendolo tuttavia lontano dalla batteria e dal condotto della benzina. Solo successivamente collegare il caricabatteria alla rete di alimentazione elettrica.
  - Dopo avere caricato la batteria, staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione elettrica. Solo successivamente rimuovere il morsetto dalla carrozzeria. In seguito staccare il morsetto dalla batteria.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Prendere in mano il cavo di collegamento (con polarità negativa e positiva) esclusivamente per l’area isolata!

- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Eseguire il collegamento alla batteria e alla presa della tensione di rete in modo che esso sia perfettamente protetto dall'umidità!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Eseguire il montaggio, la manutenzione e la pulizia del caricabatteria solo quando esso è non è collegato dalla tensione di rete!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Una volta conclusa la procedura di carica e di mantenimento di una batteria stabilmente collegata nell'automezzo, staccare anzitutto il cavo di collegamento di polarità negativa (nero) del caricabatteria dal polo negativo della batteria.
- **Non lasciare bambini incustoditi con l'apparecchio!** I bambini possono non ancora comprendere i possibili pericoli esistenti maneggiando apparecchi elettrici. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.
- Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini né da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE! Proteggersi da eventuali reazioni altamente esplosive in presenza di gas tonante!** Durante il procedimento di caricamento e di mantenimento della carica, dalla batteria può fuoriuscire idrogeno allo stato gassoso. Il gas tonante è una miscela esplosiva di idrogeno e ossigeno allo stato gassoso. In caso di contatto con fiamme libere (fuoco, brace o scintille) avviene la cosiddetta reazione del gas tonante! Eseguire il procedimento di carica e mantenimento in un luogo al riparo dalle intemperie e provvisto di buona aerazione. Accertarsi che durante il processo di carica e di mantenimento non siano presenti fiamme libere (fuoco, brace o scintille)!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE E DI INCENDIO!** Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, quali ad esempio benzina o solventi, non possano prendere fuoco mentre si utilizza il caricabatteria.

⚠ **ATTENZIONE! GAS ESPLOSIVI! EVITARE DI GENERARE FIAMME E SCINTILLE!** Durante la procedura di carica fare in modo che vi sia sufficiente ventilazione.

- Durante la procedura carica porre la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Assicurarsi che il cavo di collegamento a polarità positiva e negativa non entri in contatto con una tubazione di carburante (ad esempio il condotto della benzina).

⚠ **PERICOLO DI CORROSIONE! Proteggere gli occhi e la cute dagli acidi corrosivi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!** Utilizzare occhiali di protezione resistenti agli acidi, vestiario e guanti protettivi! In caso di contatto dell'acido solforico con gli occhi o con la cute, sciacquare la parte del corpo interessata con acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico!

- Evitare di generare cortocircuiti elettrici mentre si collega il caricabatteria alla batteria. Collegare il cavo di connessione con il polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con il polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima del collegamento alla rete elettrica, assicurarsi che la presa di corrente sia corrispondente a 230 V ~ 50 Hz, provvista di conduttore neutro di messa a terra, fusibile da 16 A e circuito di sicurezza per correnti di guasto! In caso contrario l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Non posizionare il caricabatteria nei pressi di fiamme libere e non esporlo a calore e al costante influsso di temperature superiori a 50 °C. In caso di temperature più alte, la potenza di uscita scende automaticamente.
- Non danneggiare con viti le condutture per carburante, elettricità, gruppo freni, idraulica, acqua durante il montaggio del caricabatteria! In caso contrario sussiste il pericolo di morte e di lesioni!
- Utilizzare il caricabatteria solamente con i componenti originali in dotazione!

- Non coprire il caricabatteria con oggetti! In caso contrario l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Proteggere le superfici dei contatti elettrici delle batterie dai cortocircuiti!
- Utilizzare il caricabatteria esclusivamente per il caricamento ed il mantenimento di batterie da 6 V - 12 V a piombo non danneggiate (con soluzione o gel elettrolitici)! In caso contrario il prodotto potrebbe essere danneggiato.
- Non utilizzare il caricabatteria per la ricarica o il mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario il prodotto potrebbe essere danneggiato.
- Non utilizzare il caricabatteria per la ricarica o il mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario il prodotto potrebbe essere danneggiato.
- Prima di collegare l'apparecchio, informarsi sulla manutenzione della batteria consultando il relativo manuale di istruzioni! In caso contrario sussiste un pericolo di lesione e / o il pericolo che l'apparecchio ne sia danneggiato!
- Prima del collegamento del caricabatteria a una batteria installata in un autoveicolo, informarsi sulle norme di sicurezza elettrica e sulla manutenzione consultando il manuale di istruzioni dell'autoveicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesione e / o il pericolo che l'apparecchio ne sia danneggiato!
- In caso di mancato utilizzo, staccare il caricabatteria dalla rete elettrica anche per contribuire alla protezione dell'ambiente! Non dimenticare che anche se posto in modalità di stand-by, l'apparecchio consuma elettricità.
- E' necessario essere sempre concentrati e fare sempre attenzione a ciò che si fa. Procedere sempre in modo assennato e non mettere in funzione il caricabatteria quando si è deconcentrati o non ci si sente bene.

Caratteristiche del prodotto

Questo prodotto è stato progettato per caricare diversi tipi di batterie sigillate al piombo acido, utilizzate per lo più in autoveicoli, motociclette e alcuni altri veicoli. Esse possono essere del tipo con elettrolito liquido (WET), elettrolito in gel, o AGM (con tappetini imbevuti di elettrolito). La speciale progettazione dell'apparecchio (denominata anche „strategia di caricamento a tre livelli") permette il ricaricamento della batteria fino a quasi il 100 % della sua capacità. Inoltre può essere eseguito un collegamento della batteria con il caricabatteria a lungo periodo per mantenere la batteria medesima sempre in ottimali condizioni.

Utilizzo

⚠ **ATTENZIONE!** Estrarre sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento sul caricabatteria!

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI MATERIALI! PERICOLO DI LESIONE!** Quando si eseguono forature nella parete per inserire viti, assicurarsi di non entrare in contatto con condutture elettriche, idriche o del gas. Eventualmente, verificarne la presenza con un dispositivo di rilevazione di condutture prima di eseguire forature o spaccature nella parete.

□ Se necessario, montare il caricabatteria su una mensola o in una parete. A questo scopo avvitare due viti sulla mensola o nella parete facendole passare per i fori di fissaggio 12.

Collegamento

□ Prima del processo di carica e di mantenimento sotto carica con batteria collegata stabilmente al veicolo, scollegare prima il cavo di connessione al polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria di solito è collegato alla carrozzeria del veicolo.

□ Infine, scollegare il cavo di connessione al polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.

□ In primo luogo collegare il morsetto di collegamento rapido con polarità positiva (rosso) 15 del caricabatteria al polo positivo (+) della batteria (vedi fig. C).

- Collegare il morsetto di collegamento rapido con polarità negativa (nero) 16 del caricabatteria al polo negativo (-) della batteria (vedi fig. C).
- Collegare il cavo di alimentazione 11 del caricabatteria alla presa elettrica.

Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Scollegare il morsetto di collegamento rapido con polarità negativa (nero) 16 dal polo negativo (-) della batteria (vedi fig.
- Scollegare il morsetto di collegamento rapido con polarità positiva (rosso) 15 dal polo positivo (+) della batteria.
- Collegare nuovamente il cavo di connessione al polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Collegare nuovamente il cavo di connessione al polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

Selezione della modalità di caricamento

Per caricare diverse batterie in presenza di differenti temperature ambiente è possibile scegliere diverse modalità di caricamento. In confronto ai tradizionali caricabatteria, questo apparecchio possiede una funzione speciale per il riutilizzo di una batteria / accumulatore scarico. È possibile ricaricare una batteria / accumulatore completamente scarico. Il procedimento di caricamento sicuro è garantito da un dispositivo di protezione dai collegamenti errati e dai cortocircuiti. I circuiti elettronici installati permettono la messa in funzione dell'apparecchio non subito dopo il collegamento della batteria, ma solo dopo la selezione della modalità di caricamento.

In tal modo, si evita la formazione delle scintille solitamente prodotte durante il procedimento di connessione. Inoltre il caricabatteria viene controllato da un'unità MCU (unità microcomputer) interna.

Reset / Cancellazione delle impostazioni

Dopo il collegamento alla rete elettrica, l'apparecchio si posiziona automaticamente nell'impostazione principale e resta in modalità STANDBY.

Commutazione tra modalità 1, 2, 3 e 4

- Premere il tasto di selezione MODE in successione rapida 9 per giungere alla modalità desiderata.
  L'apparecchio inserisce le modalità di caricamento scelta secondo nel seguente ordine: Stand-by ⏻, MODE 1 „6V", MODE 2 , MODE 3 , MODE 4 ❄ e in seguito avvia il ciclo successivo.

NOTA: Se viene collegata una batteria da 12V, non la MODALITÀ 1 "6V" non è selezionabile. Se viene collegata una batteria da 6V, le MODALITÀ 2, 3, 4 non sono selezionabili.

NOTA: Premendo il tasto di selezione 9, l'apparecchio passa alla modalità successiva di caricamento e la esegue.

NOTA: Se però la batteria non viene scollegata dal caricabatteria dopo la carica, essa resta in modalità di mantenimento, anche se l'utente passa a una modalità diversa. Ciò è utile per proteggere la batteria carica dai danni.

Modalità 1 „6V" (7,3V / 0,8A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie a piombo-acido da 6V aventi una capacità inferiore a 14Ah.

- Premere il tasto di selezione MODE 9, per selezionare la modalità 1. Al termine di questo procedimento, si accende la relativa spia LED „6V" 2. Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED 8 e avvia

il procedimento di carica (corrente di) 0,8 A ± 10%. Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED 8 resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria da 7,3 V / ± 0,25 V. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED FULL 7 si accende e la spia LED 8 si spegne. L'apparecchio ora si commuta automaticamente nella modalità di mantenimento.

Modalità 2 „12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie a piombo-acido da 12 V aventi una capacità inferiore a 14 Ah.

- Premere il tasto di selezione MODE 8, per selezionare la modalità 2. Successivamente all'esecuzione di questa procedura, la relativa spia LED 3 si illumina. Qualora in seguito non si esegua alcun'altra procedura, il sistema elettronico si regola automaticamente insieme alla spia LED 8 avvia e la procedura di carica. Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED 8 resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED FULL 7 si accende e la spia LED 8 si spegne. L'apparecchio ora si commuta automaticamente nella modalità di mantenimento.

Modalità 3 „12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Questa modalità è indicata, in condizioni normali, per caricare batterie a piombo-acidi da 12 V con capacità superiore a 14 Ah.

- Premere il tasto di selezione MODE 9, per selezionare la modalità 3. Qualora in seguito non si esegua alcun'altra procedura, il sistema elettronico si regola automaticamente insieme alla spia LED 4 avvia e la procedura di carica Qualora la procedura proceda senza problemi, la spia LED 8 rimane accesa durante tutta la procedura di carico fino a che la batteria è stata caricata. Quando la batteria è stata completamente caricata, la spia LED FULL 7 si illumina mentre la spia LED 8 si spegne. L'apparecchio ora si commuta automaticamente in modalità di mantenimento.

Modalità 4 ❄ 12 V (14,7 V / 3,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie a piombo-acido da 12 V con una capacità superiore al 14 Ah in condizioni di condizioni climatiche caratterizzate da freddo o per caricare alcune batterie AGM di capacità superiore a 14 Ah.

- Premere il tasto di selezione della modalità MODE 9, per selezionare la modalità 4. Non appena è stata raggiunta la modalità desiderata, si illumina la spia LED corrispondente ❄ 5. Qualora l'utilizzatore non modifichi la situazione, dopo un'attesa prestabilita il sistema elettronico si inserisce per iniziare la procedura carica. In questa modalitá la corrente di carico è la stessa come nella „modalità 3". Qualora la procedura prosegua senza problemi, il LED si illumina 8, il sistema elettronico è inserito e rimane in questo stato fino a quando la batteria è caricata. Una volta raggiunto tale stato, il caricabatteria si commuta in modalità di mantenimento della batteria. Ora la spia a LED 8 si spegne e si accende la spia LED FULL 7 per segnalare lo stato corrente.

Rigenerare / caricare batterie da 12 V vuote (usate, sovraccariche)

Qualora il caricabatteria venga collegato ad una batteria e la procedura di carica si avvia, esso riconosce automaticamente la tensione della batteria. Esso passa alla modalità di caricamento a impulsi qualora la tensione sia compresa fra 7,5 V ± 0,5 e 10,5 V ± 0,5 V.

Questo caricamento a impulsi continua finché la tensione della batteria arriva a 10,5 V ± 0,5 V. Una volta raggiunto questo stato, il caricabatteria si commuta nella modalità di carica normale scelta in precedenza.
Ora la batteria può essere caricata con rapidità e sicurezza. In tal modo è possibile caricare la maggior parte delle batterie scariche, che possono essere così riutilizzate.

NOTA: Durante la procedura di caricamento a impulsi, lampeggia la visualizzazione LED 8.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si manifesta una situazione differente, quali cortocircuito o caduta di corrente durante la procedura di caricamento, un circuito aperto o collegamento errato dei morsetti, per evitare danni il caricabatteria disinserisce l'impianto elettronico e pone immediatamente il sistema in stato di homing. Se non vengono eseguite altre impostazioni, il sistema resta in STANDBY. In caso di connessione errata dei morsetti di uscita, si accende inoltre la spia LED „Connessione con polarità inversa / errore" 6.

Protezione dal surriscaldamento

Se l'apparecchio si surriscalda durante la carica, viene automaticamente ridotta la potenza in uscita, per proteggere l'apparecchio dai danni.

Cura e manutenzione

⚠ **ATTENZIONE!** Estrarre sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento sul caricabatteria!

- Non utilizzare assolutamente solventi o altri deter-genti aggressivi.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- Spegnere l'apparecchio.
- Pulire la superficie in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.

Service

- ⚠ **ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 67617

CH
Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile
max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 67617

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettate apparecchi elettrici nella spazzatura della casa!

In base ala Direttiva Europea 2002 / 96 / EC relativa agli apparecchi elettrici ed elettronici usati e le norme di armonizzazione di tale direttiva nel diritto di ciascun Paese, i dispositivi elettrici usati debbono essere smaltiti separatamente ed essere condotti ad un loro riutilizzo non dannoso per l'ambiente.

Le possibilitá di smaltimento dell'apparecchio usurato potete reperire presso il vostro comune.

Smaltimento delle batterie

Come consumatore finale Lei è obbligato in termini di legge (regolamentazione sulle batterie) di restituire tutte le batterie consumate. Le batterie contenti sostanze nocive sono caratterizzate dai simboli riportati qui a fianco che fanno riferimento al divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le definizioni per il metallo pesante sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

Portare le batterie esauste fino ad una struttura di smaltimento della Sua città o comune o restituirle al proprio rivenditore. In tal modo Lei adempie ai Suoi obblighi di legge e fornisce un contributo importante a favore della tutela dell'ambiente.

Dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Normativa CE per la bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Descrizione del prodotto:
Caricabatterie per auto ULG 3.8 A1

Date of manufacture (DOM): 07-2011
Numero di serie: IAN 67617

Bochum, 31.07.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.

Inleiding
Gebruik in overeenstemming met bestemming ... Pagina 36
Inhoud van de verpakking ... Pagina 36
Beschrijving van onderdelen ... Pagina 36
Technische gegevens ... Pagina 37

Veiligheid
Veiligheidsvoorschriften ... Pagina 37
Producteigenschappen ... Pagina 39

Bediening
Aansluiten ... Pagina 39
Loskoppelen ... Pagina 39
Laadstand kiezen ... Pagina 40
Reset / instellingen wissen ... Pagina 40
Omschakelen tussen de modi 1, 2, 3 en 4 ... Pagina 40
Stand 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A) ... Pagina 40
Stand 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A) ... Pagina 40
Stand 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A) ... Pagina 41
Stand 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A) ... Pagina 41
Lege (verbruikte, overladen) 12 V-accu's regenereren / opladen ... Pagina 41
Beveiligingsfunctie van apparaat ... Pagina 41
Oververhittingsbeveiliging ... Pagina 41

Onderhoud en reiniging ... Pagina 42

Service ... Pagina 42

Garantie ... Pagina 42

Afvoer ... Pagina 42

Conformiteitsverklaring / Producent ... Pagina 43

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:			
	Lees de gebruiksaanwijzing!	V~	Volt (Wisselspanning)
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Beschermingsklasse II
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!		Alleen geschikt voor gebruik binnenshuis!
	Explosiegevaar!		Houd kinderen van het elektrische apparaat verwijderd!
	Brandgevaar!		Dank de verpakking en het apparaat op een milieu-vriendelijke manier af!
W	Watt (Werkvermogen)		

Batterijlader ULG 3.8 A1 voor motorvoertuigen

Inleiding

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en klap daartoe de pagina met de afbeeldingen open. Berg de gebruiksaanwijzing goed op en geef deze mee wanneer u het apparaat aan iemand anders overdoet.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 is een batterijlader met druppellading die geschikt is voor het opladen en druppelladen van de volgende 6 V- of 12 V-loodaccu's (accu's) met elektrolytoplossing of -gel:

- 6 V: capaciteit van 1,2 Ah tot 14 Ah
- 12 V: capaciteit van 1,2 Ah tot 14 Ah
- 12 V: capaciteit van 14 Ah tot 120 Ah

Bovendien kunt u hiermee volkomen ontladen accu's regenereren. De batterijlader beschikt over een veiligheidsschakeling tegen vonkvorming en oververhitting. Elk niet in overeenstemming met de bestemming zijnd of onoordeelkundig gebruik resulteert in het vervallen van de garantie. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

Inhoud van de verpakking

Controleer meteen na het uitpakken de inhoud van het pakket en het apparaat alsmede alle onderdelen op beschadiging. Neem een defect apparaat of defecte onderdelen niet in gebruik.

1 Lader ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 Snelcontact-aansluitklemmen (1 rood, 1 zwart)
1 Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van onderdelen

zie afbeelding A:

1 ⏻ LED-indicatie (gereed voor gebruik)
2 "6 V" LED-indicatie "Stand 1"
3 LED-indicatie "Stand 2"
4 LED-indicatie "Stand 3"
5 LED-indicatie "Stand 4"
6 LED-indicatie " aansluiting met verkeerde stand van polen / fout"
7 FULL LED-indicatie "volledig opgeladen"

8 LED-indicatie “Laadprocedure actief”
9 Selectietoets “MODE”

zie afbeelding B:

10 Lader
11 Netkabel
12 Bevestigingsboringen
13 “+”-pool-aansluitkabel (rood), incl. ringschoen
14 “–”-pool-aansluitkabel (zwart), incl. ringschoen
15 “+”-pool-snelcontact-aansluitklem (rood), incl. rode bevestigingsschroef
16 “–”-pool-snelcontact-aansluitklem (zwart), incl. zwarte bevestigingsschroef

Technische gegevens

Ingangsspanning :	220-240 V ~ 50 / 60 Hz
Opgenomen vermogen:	60 W
Keerstroom*:	< 5 mA (geen AC-ingang)
Nominale uitgangspanning:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Nominale uitgangsstroom:	0,8 A / 3,8 A
Laadspanning:	7,3 V of 14,4 V of 14,7 V
Laadstroom:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Batterijtype:	6 V-loodzuuraccu’s 1,2 Ah - 14 Ah 12 V-loodzuuraccu’s 1,2 Ah - 120 Ah
Beschermingsklasse apparaat:	IP 65 (stofdicht, beschermd tegen straalwater)
Beschermingsklasse:	⧈

* = Keerstroom is de stroom die de lader uit de accu verbruikt wanneer er geen netstroom is aangesloten.

Veiligheid

Veiligheidsvoorschriften

⚠ **GEVAAR!** Voorkom levens- en letselgevaar door onoordeelkundig gebruik!

⚠ **VOORZICHTIG! Gebruik het apparaat niet wanneer de kabel, het netsnoer of de netstekker beschadigd is.** Beschadigen netsnoeren betekenen levensgevaar vanwege elektrische schok.

- Als het netsnoer ¡ beschadigd is, laat het dan uitsluitend door bevoegd en geschoold vakpersoneel repareren! Neem voor reparaties contact op met het serviceadres in uw land!
- **BEVEILIG UZELF TEGEN EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Gebruik bij aansluiting van de lader een schroevendraaier en een moersleutel met een handgreep met veiligheidsisolatie!
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Waarborg bij een vast in het voertuig gemonteerde accu dat het voertuig uitgeschakeld is! Schakel de ontsteking uit en breng de auto in parkeerpositie, met aangetrokken handrem (bijv. auto) of vastgemaakt touw (bijv. elektroboot)!
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Onderbreek de stroomtoevoer naar de batterijlader voordat u verbindingen naar de accu sluit of opent.
  - Sluit eerst de aansluitklem aan die niet op de carrosserie aangesloten is. Sluit de andere aansluitklem op afstand van de accu en de benzineleiding aan op de carrosserie. Sluit de batterijlader pas daarna aan op het stroomnet.
  - Onderbreek na het laden de stroomtoevoer naar de batterijlader. Verwijder pas daarna de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder vervolgens de aansluitklem van de accu.
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Pak de aansluitkabel van de polen (“–” en “+”) uitsluitend vast aan het geïsoleerde bereik!
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Voer de aansluiting op de accu en de contactdoos van de stoomtoevoer volledig tegen vocht beschermd uit.

- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Voer de montage, het onderhoud en de reiniging van de batterijlader alleen uit bij onderbroken stroomtoevoer!
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Verwijder bij een voortdurend in de auto aangesloten accu na het laden of druppelladen eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van de batterijlader van de accuminpool.
- **Laat kleine kinderen en jongeren nooit zonder toezicht in de buurt van de batterijlader!** Kinderen kunnen mogelijke gevaren bij de omgang met elektrische apparaten nog niet correct inschatten. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het product spelen.
- Kinderen of personen met onvoldoende kennis over en ervaring in de omgang met het apparaat of met beperkte lichamelijke, sensorische of geestige vermogens mogen het apparaat niet zonder toezicht of voorafgaande instructie door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken.
- **EXPLOSIEGEVAAR! Pas op voor een uiterst explosieve knalgasreactie!** Waterstof kan bij het opladen en druppelladen in gasvorm uit de accu stromen. Knalgas is een explosief mengsel van gasvormige waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) vindt de zogenaamde knalgasreactie plaats! Voer het opladen en druppelladen uit in een goed geventileerde ruimte met een bliksemafleider. Zorg dat bij het opladen en druppelladen geen open licht of vuur (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!
- **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!** Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen bijv. benzine of oplosmiddelen niet kunnen ontsteken tijdens het gebruik van de batterijlader!

⚠ WAARSCHUWING! EXPLOSIEVE GASSEN! VLAMMEN EN VONKEN VERMIJDEN! Zorg tijdens het laadproces voor voldoende ventilatie.

- Plaats de batterij tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. In het andere geval kan het apparaat beschadigd worden.
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Waarborg dat de aansluitkabel van de pluspool geen contact maakt met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!

⚠ CORROSIEGEVAAR! Bescherm uw ogen en huid tegen corrosie door zuren (zwavelzuur) bij contact met de accu! Gebruik: zuurvaste veiligheidsbril, -bekleding en -handschoenen! Wanneer uw ogen of huid in aanraking zijn gekomen net het zwavelzuur, spoelt u het betroffen deel van het lichaam af met veel stromend, helder water en raadpleegt u onmiddellijk een dokter!

- Voorkom elektrische kortsluiting bij de aansluiting van de batterijlader op de accu. Sluit de aansluitkabel met de minpool uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de aansluitkabel met de pluspool uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer voordat u de lader aansluit op de netstroom of de netstroom volgens de voorschriften is voorzien van een 230 V ~ 50 Hz, geaarde nulfase, een 16 A zekering en een FI-schakelaar (aardlekschakelaar)! In het andere geval kan het apparaat beschadigd worden.
- Plaats de batterijlader niet in de buurt van vuur, hitte of langdurige temperatuurinwerkingen boven 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt het uitgangsvermogen van de batterijlader automatisch.
- Beschadig tijdens de montage van de batterijlader met schroeven geen leidingen voor brandstof, elektriciteit, remsysteem, hydraulica, water! In het andere geval dreigt levensgevaar en gevaar voor letsel!
- Gebruik de batterijlader alléén met de bijgeleverde originele onderdelen!
- Dek de batterijlader niet af met voorwerpen! In het andere geval kan het apparaat beschadigd worden.
- Beveilig de stroomcontactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de batterijlader uitsluitend voor het laden en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodzuuraccu's (met elektrolytoplossing of -gel)! In het andere geval kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de batterijlader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare batterijen.

In het andere geval kan materiële schade het gevolg zijn.

- Gebruik de batterijlader niet voor het laden en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! In het andere geval kan materiële schade het gevolg zijn.
- Neem voor aansluiting van de lader kennis van het onderhoud van de accu aan de hand van de gebruiksaanwijzing ervan! In het andere geval bestaat gevaar voor persoonlijk letsel en / of schade aan het apparaat.
- Voordat u de lader aansluit op een accu die vast is aangesloten in een voertuig, dient u zich te informeren over het waarborgen van de elektrische veiligheid en het onderhoud aan de hand van de bedieningshandleiding van het voertuig! In het andere geval bestaat gevaar voor persoonlijk letsel en / of schade aan het apparaat.
- Bescherm het milieu en onderbreek de stroomtoevoer naar het laadapparaat wanneer u het niet gebruikt! Bedenk dat ook de standby-modus stroom verbruikt.
- Wees altijd opmerkzaam en let altijd op met wat u doet. Ga altijd bedachtzaam te werk en gebruik de batterijlader niet wanneer u ongeconcentreerd bent of u zich niet goed voelt.

Producteigenschappen

Dit apparaat is bedoeld boor het opladen van uiteenlopende SLA-accu's (verzegelde blauwzuuraccu's), die vooral worden gebruikt in personenauto's, motorfietsen en enkele andere typen voertuigen. Dit kunnen bijvoorbeeld WET- (met vloeibaar elektrolyt), GEL- (met elektrolyt in gelvorm) of AGM-accu's (met elektrolyt absorberende matten) zijn. Een speciale toepassing van het apparaat (ook wel "driefasenlaadstrategie" genoemd) maakt het mogelijk de accu op te laden tot bijna 100 % van zijn capaciteit. Verder kunt u de batterijlader gedurende een langere periode op de accu aansluiten om de accu in een zo goed mogelijke toestand te houden.

Bediening

⚠ **WAARSCHUWING!** Trek altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan de batterijlader uitvoert.

⚠ **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE! GEVAAR VOOR LETSEL!** Waarborg dat u niet op stroom-, gas- of waterleidingen stoot wanneer u de schroeven in de wand boort. Controleer de wand eventueel met een leidingzoeker voordat u gaat boren.

- ☐ Monteer de batterijlader eventueel op een plank of een wand. Schroef hiervoor twee schroeven door de bevestigingsboring 12 op de plank of in de wand.

Aansluiten

- ☐ Voor het opladen en druppelladen van een vast in een voertuig aangesloten accu maakt u eerst de aansluitkabel met de minpool (zwart) van het voertuig los van de minpool van de accu. De minpool van de accu is in de regel verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- ☐ Haal vervolgens de aansluitkabel met de pluspool (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- ☐ Klem eerst de "+"-pool-snelcontact-aanslutiklem (rood) 15 van de batterijlader op de "+"-pool van de accu (zie afb. C).
- ☐ Klem de "–"-pool-snelcontact-aanslutiklem (zwart) 16 op de "–"-pool van de accu (zie afb. C).
- ☐ Sluit de netkabel 11 van de batterijlader aan op de contactdoos.

Loskoppelen

- ☐ Haal het apparaat van de netstroom.
- ☐ Verwijder de "–"-pool-snelcontact-aanslutiklem (zwart) 16 van de "–"-pool van de accu.
- ☐ Verwijder de "+"-pool-snelcontact-aanslutiklem (rood) 15 van de "+"-pool van de accu.
- ☐ Sluit de aansluitkabel met de pluspool van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.

- Sluit de aansluitkabel met de minpool van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

Laadstand kiezen

U kunt kiezen uit verschillende bedrijfsmodi om verschillende accu's bij verschillende omgevingstemperaturen op te laden.
Anders dan de meeste batterijladers beschikt dit apparaat over een speciale functie om een lege batterij/accu op-nieuw te kunnen gebruiken. U kunt een volledig ontladen batterij/accu opnieuw opladen.
Een beveiliging tegen verkeerde aansluiting en kortsluiting waarborgt een veilige laadprocedure. Door de ingebouwde elektronica begint de lader niet meteen na aansluiting van de accu te werken, maar pas nadat een laadstand is gekozen.
Zo worden vonken, die vaak optreden bij het aansluiten, voorkomen. Bovendien wordt de batterijlader gestuurd door een interne MCU (microcomputereenheid).

Reset/instellingen wissen

Na aansluiting op de stroomvoorziening gaat het apparaat automatisch over op de basisstand en blijft het in de standbystand.

Omschakelen tussen de modi 1, 2, 3 en 4

- Druk de keuzetoets MODE [9] dienovereenkomstig vaak achter elkaar in.
  Het apparaat schakelt in de volgende volgorde naar de laadmodi: Stand-by ⏻, MODE 1 "6V", MODE 2, MODE 3, MODE 4 ❄ en start vervolgens de volgende cyclus.

OPMERKING: Als u een 12V-accu aansluit, kan MODUS 1 "6V" niet worden geselecteerd.
als u een 6V-accu aansluit, kan MODUS 2, 3, of 4 "12V" niet worden geselecteerd.

OPMERKING: Wanneer u op de toets [9] drukt, schakelt het apparaat over op de volgende laadstand en wordt deze uitgevoerd.

OPMERKING: Wanneer een accu echter na volledig opladen niet van het lader wordt losgekoppeld, blijft de druppellaadstand actief, zelfs wanneer de gebruiker overschakelt op een andere stand. Dit dient om een volledig opgeladen accu te beschermen tegen beschadiging.

Stand 1 "6V" (7,3V/0,8A)

Deze modus is geschikt om 6V-loodzuuraccu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah te laden.

- Druk op de toets MODE [9] om stand 1 te kiezen. Nadat dit is gedaan, brandt de bijbehorende LED-indicatie "6V" [2]. Wanneer u verder niets doet, wordt de elektronica automatisch samen met de LED-indicatie [8] geactiveerd en wordt de laadprocedure gestart met (een stroom van) 0,8 A ± 10 %. Als de procedure zonder problemen verloopt, blijft de LED-indicatie [8] tijdens de volledige laadprocedure branden, tot de accu is opgeladen tot 7,3V/± 0,25V. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED-indicatie FULL [7] en verdwijnt de LED-indicatie [8]. Het apparaat schakelt automatisch naar de druppelladingsmodus.

Stand 2 "12V" (14,4V/0,8A)

Deze modus is geschikt om 12V-loodzuuraccu's met een capaciteit van minder dan 14Ah te laden.

- Druk op de toets MODE [9] om stand 2 te kiezen. Na dit proces brandt de dienovereenkomstige LED-weergave [3]. Wanneer u vervolgens geen ander proces uitvoert, schakelt de elektronica samen met de LED-weergave [8] automatisch in en begint het laadproces.
  Als de procedure zonder problemen verloopt, blijft de LED-indicatie [8] tijdens de volledige laadprocedure branden, tot de accu is opgeladen. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED-indicatie FULL [7] en verdwijnt de

LED-indicatie 8. Het apparaat schakelt automatisch naar de druppelladingsmodus.

Stand 3 “12V” (14,4V/3,8A)

Deze modus wordt hoofdzakelijk gebruikt om 12V-loodzuuraccu’s met een capaciteit van meer dan 14 Ah onder normale voorwaarden op te laden.

- Druk op de toets MODE 9 om stand 3 te kiezen. Wanneer u vervolgens geen ander proces uitvoert, schakelt de elektronica samen met de LED-weergave 4 in en begint het laadproces. Wanneer het proces probleemloos uitgevoerd wordt, blijft de LED-weergave 8 tijdens het complete ladingsproces ingeschakeld totdat de accu opgeladen is. Wanneer de accu volledig opgeladen is, brandt de LED-weergave FULL 7 en de LED-weergave 8 dooft. Het apparaat schakelt automatisch naar de druppelladingsmodus.

Stand 4 “12V” (14,7V/3,8A)

Deze modus wordt gebruikt om 12V-loodzuuraccu’s met een capaciteit van meer dan 14Ah onder koude omstandigheden of om sommige AGM-accu’s van meer dan 14Ah op te laden.

- Druk de keuzetoets MODE 9 om modus 4 te kiezen. Zodra u de gewenste modus hebt gekozen, begint de dienovereenkomstige LED-weergave ❄ 5 direct te branden. Wanneer u geen verdere instellingen uitvoert, schakelt de elektronica in na afloop van een bepaalde vertraging aan het begin van het laadproces. In deze modus is de laadstroom dezelfde als in „modus 3”. Wanneer het proces probleemloos uitgevoerd wordt, begint de LED-weergave 8 te branden, de elektronica is ingeschakeld en blijft ingeschakeld totdat de accu opgeladen is. Zodra de accu geladen is, schakelt de batterijlader over naar de druppelladingsmodus. Nu dooft de LED-weergave 8 en de LED-weergave FULL 7 brandt om de actuele status weer te geven.

Lege (verbruikte, overladen) 12V-accu’s regenereren / opladen

Wanneer de batterijlader op een accu aangesloten wordt en het laadproces start, herkent de batterijlader automatisch de accuspanning. De lader schakelt over op de druppellaadstand wanneer de spanning binnen het bereik van 7,5V ± 0,5 tot 10,5V ± 0,5V ligt.
Het druppelladen gaat door tot de accuspanning toeneemt tot 10,5V ± 0,5V. Zodra deze toestand bereikt is, schakelt de batterijlader over naar de normale laadmodus die u tevoren hebt gekozen. Nu kan de accu snel en veilig worden opgeladen. Met deze procedure kunnen de meeste lege accu’s weer worden opgeladen en opnieuw worden gebruikt.

OPMERKING: Tijdens de impulslading knippert de ledweergave 8.

Beveiligingsfunctie van apparaat

Zodra een afwijkende situatie optreedt, zoals bijv. een kortsluiting, een kritiek spanningsverlies tijdens het laadproces, een open stroomkring of een omgekeerde aansluiting van uitgangsklemmen, schakelt de acculader de elektronica uit en schakelt het systeem onmiddellijk terug naar de uitgangspositie om schade te voorkomen.
Als u geen andere instelling uitvoert, blijft het systeem in de standbystand. Bij omgekeerd aansluiten van de klemmen licht bovendien de LED-indicatie “aansluiting met verkeerde stand van polen / fout” ⚠ 6.

Oververhittingsbeveiliging

Als het apparaat tijdens het opladen te heet wordt, dan wordt automatisch het uitgangsvermogen verlaagd. Hierdoor wordt het apparaat beschermd tegen beschadiging.

Onderhoud en reiniging

⚠ **WAARSCHUWING!** Trek altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan de batterijlader uitvoert.

- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- □ Schakel het apparaat uit.
- □ Reinig de kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.

Service

- ⚠ **WAARSCHUWING! Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- ⚠ **WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL
Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 67617

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Voer elektronische apparaten niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Over de afvoermogelijkheden van oude elektrische apparaten kunt u bij uw gemeente informeren.

Accu afvoeren

U bent als eindverbruiker wettelijk (batterijverordening) verplicht, alle gebruikte batterijen terug te geven. Batterijen met schadelijke stoffen zijn gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool dat wijst op het verbod, deze bij het huisafval te deponeren. De benamingen voor het betreffende zware metaal zijn: Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood

Geef oude batterijen af bij een milieupark van uw stad of gemeente of bij uw handelaar. U vervult uw wettelijke plichten en levert tevens een belangrijke bijdrage aan de milieubescherming.

Conformiteitsverklaring / Producent CE

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2004 / 108 / EC)

Benaming van het product:
Batterijlader ULG 3.8 A1 voor motorvoertuigen

Date of manufacture (DOM): 07-2011
Serienummer: IAN 67617

Bochum, 31.07.2011

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

IAN 67617
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
07/2011 · Ident.-No.: ULG3.8A1072011-1